

I

*(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)***VERORDNUNG (EWG) Nr. 516/83 DER KOMMISSION****vom 1. März 1983****über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse ⁽¹⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1183/82 ⁽²⁾, insbesondere auf Artikel 7 Absatz 5,gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1037/82 des Rates vom 26. April 1982 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1982 ⁽³⁾, insbesondere auf Artikel 6,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang I aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben bestimmte Drittländer und Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang I aufgeführten Magermilchpulvermengen beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 der Kommission vom 14. Februar 1977 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Lieferung von Magermilchpulver und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe ⁽⁴⁾, zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3474/80 ⁽⁵⁾, die

Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Artikel 2 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1037/82 sieht vor, daß, sofern die normale Preisentwicklung auf dem Markt nicht gestört wird, die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe durch den Ankauf dieses Erzeugnisses auf dem Gemeinschaftsmarkt sichergestellt wird, falls die Mengen in öffentlicher Lagerhaltung nicht ausreichen, um die Lieferung durchzuführen oder die für ihre besondere Zweckbestimmung erforderlichen Eigenschaften nicht aufweisen. Da auf dem Gebiet der Qualität die Bedingung erfüllt ist und die betroffenen Mengen nicht hoch genug sind, um die normale Preisentwicklung auf dem Markt zu stören, ist die Aufforderung zum Ankauf auf dem Markt angebracht, um die Lieferung von Magermilchpulver sicherzustellen.

Der Umfang des Nahrungsmittelhilfeprogramms erfordert einen ununterbrochenen Lieferrhythmus, und die übliche Frist, die zur tatsächlichen Durchführung der Lieferung erforderlich ist, beträgt mehrere Monate. Es ist wahrscheinlich, daß im Laufe des Milchwirtschaftsjahres 1982/83 die Kommission sich veranlaßt sieht, für die im Wirtschaftsjahr 1983/84 durchzuführenden Lieferungen Höchstbeträge festzusetzen.

Wegen der engen Beziehung, die zwischen dem Marktpreis für Butter und Magermilchpulver und dem Interventionspreis dieser Erzeugnisse besteht, ist unter diesen Umständen zu befürchten, daß bei den Betroffenen eine zögernde Haltung vorherrscht, solange der Ratsbeschluß über die gemeinsamen Agrarpreise und die Währungsmaßnahmen in der Landwirtschaft nicht bekannt ist. In dieser unsicheren Lage hat die Erfahrung gezeigt, daß mehrere Betroffene es vorziehen, keine Angebote zu unterbreiten, während andere anhand irriger und voneinander abweichender Vorausschätzungen Angebote einreichen und folglich Gefahr laufen, daß ihr Angebot entweder nicht angenommen wird oder ihnen erhebliche

⁽¹⁾ ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.⁽²⁾ ABl. Nr. L 140 vom 20. 5. 1982, S. 1.⁽³⁾ ABl. Nr. L 120 vom 1. 5. 1982, S. 5.⁽⁴⁾ ABl. Nr. L 43 vom 15. 2. 1977, S. 1.⁽⁵⁾ ABl. Nr. L 363 vom 31. 12. 1980, S. 50.

Verluste verursacht, die sie später veranlassen, auf die Durchführung der Maßnahmen, für die sie zum Zuschlagsempfänger oder zur vertragsschließenden Partei in freihändiger Vergabe erklärt worden sind, zu verzichten. Um die Abgabe von Angeboten zu veranlassen und sich zu vergewissern, daß sie nicht auf fiktiven Grundlagen berechnet werden, die jede objektive Beurteilung untersagen, ist es erforderlich, den für im Wirtschaftsjahr 1983/84 durchzuführende Lieferungen zugrunde gelegten vereinbarten Angebotsbetrag nach Maßgabe der Änderung der in Landeswährung angegebenen Interventionspreise, die sich aus den Ratsbeschlüssen für das Wirtschaftsjahr 1983/84 ergibt, bei der Zahlung zu erhöhen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 veranlassen die im Anhang I aufgeführten Interventionsstellen die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 1. März 1983

Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Für die Lieferungen von Magermilchpulver, das auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft wurde, und für das die unter Punkt 9 des Anhangs I genannte Lieferfrist nach dem Ende des Wirtschaftsjahres 1982/83 abläuft, wird jedoch infolge des Ratsbeschlusses über die gemeinsamen Agrarpreise und die Währungsmaßnahmen in der Landwirtschaft für das Wirtschaftsjahr 1983/84 der Angebotsbetrag, der sich aus der Durchführung des unter Punkt 12 des Anhangs I genannten Verfahrens ergibt, bei der Zahlung um die Änderung des in der Währung des Mitgliedstaats, in dem das Angebot eingereicht wurde, angegebenen Interventionspreises erhöht. Dem Zuschlagsempfänger kann diese Bestimmung nur dann ab dem siebenten Tag nach Beginn des Wirtschaftsjahres 1983/84 zugute kommen, wenn er den Nachweis erbringt, daß das Magermilchpulver nach Inkrafttreten der neuen Interventionspreise hergestellt worden ist.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Für die Kommission

Poul DALSAER

Mitglied der Kommission

ANHANG I (1)

Bezeichnung der Partie	A	B	C
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982) (EWG) Nr. 1038/82		
2. Empfänger	NRO		
3. Bestimmungsland	Zaire	siehe Anlage II	Peru
4. Gesamtmenge der Partie	350 t	650 t	480 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers (2)	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (3)	(5)		
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anlage II		
9. Lieferfrist	Lieferung im April 1983		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers	(7) (8)	(7) (8) (11)	(7) (8) (9) (19)
EURONAIID, P.O. Box 90727, van Alkemadeaan, 1 - NL-2509 LS Den Haag, Telex: 34278 Cemec nl - Tel. 070/246869-241744			
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983		

Bezeichnung der Partie	D	E	F
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung		(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982) (EWG) Nr. 1038/82	
2. Empfänger		NRO	
3. Bestimmungsland		Chile	
4. Gesamtmenge der Partie	500 t	500 t	500 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	⁽³⁾		
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anlage II		
9. Lieferfrist	Lieferung im April 1983		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹⁹⁾ EURONAIID, P.O. Box 90727, van Alkemadeaan, 1 - NL-2509 LS Den Haag, Telex: 34278 Cemec nl - Tel. 070/246869-241744		
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983		

Bezeichnung der Partie	G	H	I
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982) (EWG) Nr. 1038/82		
2. Empfänger	NRO		
3. Bestimmungsland	siehe Anlage II		Haiti
4. Gesamtmenge der Partie	425 t	550 t	410 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	(5)		
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anlage II		
9. Lieferfrist	Lieferung im April 1983		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers	(7) (8) EURONAIID, P.O. Box 90727, van Alkemadeaan, 1 - NL-2509 LS Den Haag, Telex: 34278 Cemec nl - Tel.: 070/246869-241744		
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983		

Bezeichnung der Partie	K	L	M
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982) (EWG) Nr. 1038/82		
2. Empfänger	NRO		
3. Bestimmungsland	siehe Anlage II	Indien	siehe Anlage II
4. Gesamtmenge der Partie	230 t	550 t	480 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
	der sich auf die folgenden drei Länder beschränkt: Dänemark, Irland und Vereinigtes Königreich		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	⁽⁵⁾		
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anlage II		
9. Lieferfrist	Lieferung im April 1983		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹²⁾	
	EURONAIID, P.O. Box 90727, van Alkemadeaan, 1 - NL-2509 LS Den Haag, Telex: 34278 Cemec nl - Tel.: 070/246869-241744		
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983		

Bezeichnung der Partie	N	O	P
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982) (EWG) Nr. 1038/82		
2. Empfänger	NRO		
3. Bestimmungsland	Mosambik	siehe Anlage II	
4. Gesamtmenge der Partie	250 t	360 t	580 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	⁽⁵⁾		
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anlage II		
9. Lieferfrist	Lieferung im April 1983		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾
EURONAIID, P.O. Box 90727, van Alkemadelaan, 1 - NL-2509 LS Den Haag, Telex: 34278 Cemec nl - Tel.: 070/246869-241744			
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983		

Bezeichnung der Partie	Q	R	S
1. Angewandte Verordnungen des Rates:			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)		
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82		
2. Empfänger	NRO		
3. Bestimmungsland	siehe Anlage II		Uruguay
4. Gesamtmenge der Partie	300 t	250 t	300 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	(5)		
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anlage II		
9. Lieferfrist	Lieferung im April 1983		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers	(7) (8) (10) (19)	(7) (8) (9)	(7) (8) (9) (19)
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983		

EURONAIID, P.O. Box 90727, van Alkemadeaan, 1 - NL-2509 LS Den Haag, Telex: 34278
Cemec nl - Tel.: 070/246869-241744

Bezeichnung der Partie	T	U	V	W
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982) (EWG) Nr. 1038/82			
2. Empfänger	NRO			
3. Bestimmungsland	siehe Anlage II			Indonesien
4. Gesamtmenge der Partie	390 t	180 t	325 t	570 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12			
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft			
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	⁽⁵⁾			
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anlage II			
9. Lieferfrist	Lieferung im April 1983			
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält			
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾		⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾	⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾
EURONAIID, P.O. Box 90727, van Alkemadeaan, 1 - NL-2509 LS Den Haag, Telex: 34278 Cemec nl - Tel.: 070/246869-241744				
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung			
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983			

Bezeichnung der Partie	X	Y
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982) (EWG) Nr. 1038/82	
2. Empfänger 3. Bestimmungsland	} Honduras	
4. Gesamtmenge der Partie	100 t	900 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	irländische	
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem irländischen Markt	Interventionsbestände
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	(5)	Einlagerung nach dem 1. Juni 1982
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Leche en polvo descremada con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad Económica Europea a Honduras“	„Leche en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea a Honduras“
9. Lieferfrist	Verschiffung so schnell wie möglich, jedoch spätestens am 31. März 1983	
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält ⁽⁶⁾	
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers ⁽⁴⁾	—	
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	

Bezeichnung der Partie	Z	AA
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)	
b) Zuweisung		(EWG) Nr. 1038/82
2. Empfänger	} Sudan	IKRK
3. Bestimmungsland		Nicaragua
4. Gesamtmenge der Partie	500 t	50 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12	britische
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft	Ankauf auf dem britischen Markt
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾		⁽⁵⁾
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to the Sudan / For free distribution“	ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und folgende Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben: „NIC 91 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad Económica Europea / Acción del comité internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Corinto“
9. Lieferfrist	Verschiffung im April 1983	Verschiffung so schnell wie möglich, spätestens jedoch am 31. März 1983
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält ⁽⁶⁾	Entladehafen Corinto (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers ⁽⁴⁾	—	Delegación CICR, c/o Cruz Roja, Nicaraguense, Apartado 3279, Managua (Nicaragua)
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	freihändige Vergabe
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983	—

Bezeichnung der Partie	AB	AC
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage		(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung		(EWG) Nr. 1038/82
2. Empfänger	WEP	LICROSS
3. Bestimmungsland	Mali	Tschad
4. Gesamtmenge der Partie	215 t	200 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12	
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	(5)	
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anlage II	ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und folgende Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben: „Lait écrémé en poudre vitaminé / Don de la Communauté économique européenne / Action de la ligue des sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite au Tchad / N'Djamena“
9. Lieferfrist	Lieferung im Mai 1983	Verschiffung so schnell wie möglich, spätestens jedoch am 30. April 1983
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält	frei Bestimmungsort N'Djamena via Douala
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers ⁽⁴⁾	—	Délégation Ligue des Sociétés de la Croix Rouge B.P. 1137-15, av. Félix Eboué, N'Djamena ⁽¹³⁾
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983	

Bezeichnung der Partie	AD	AE
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982) (EWG) Nr. 1038/82	
2. Empfänger	WEP	LICROSS
3. Bestimmungsland	A. R. Jemen	Insel Mauritius
4. Gesamtmenge der Partie	180 t	25 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	luxemburgische	britische
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	(5)	
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Yemen A.R. 1320 / DSE / Dried-skimmed milk powder, enriched with vitamins A and D / Hodeidah / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme“	ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und folgende Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben: „Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the league of Red Cross Societies / For free distribution in Mauritius / Port Louis“
9. Lieferfrist	Lieferung so schnell wie möglich und spätestens am 31. März 1983	Verschiffung im März 1983
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält	Entladehafen Port-Louis (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers ⁽⁴⁾	—	Mauritius Red Cross Society Ste Thérèse Street Curepipe (Mauritius) ⁽¹⁴⁾
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	

Bezeichnung der Partie	AF	AG
1. Angewandte Verordnungen des Rates: a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982) (EWG) Nr. 1038/82	
2. Empfänger 3. Bestimmungsland	} Uganda	} Zimbabwe
4. Gesamtmenge der Partie	500 t	1 000 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	britische	deutsche
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Interventionsbestand	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	Einlagerung nach dem 1. Juni 1982	Einlagerung nach dem 1. Dezember 1982 ⁽²⁰⁾
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community to Uganda“	Zimbabwe“
9. Lieferfrist	Verschiffung so schnell wie möglich, spätestens jedoch am 15. April 1983	31. März 1983
10. Lieferstufe und Lieferort	frei Bestimmungsort Kampala „Dairy Corporation Stores“ Plot n° 49/55, 5th Street Industrial Area Kampala	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält ⁽⁶⁾
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers ⁽⁴⁾	Dairy Corporation, P.O. Box 7078, Kampala Uganda	General Manager, Dairy Marketing Board, 18, Stanley avenue, Harare, Zimbabwe Telex: 4420 DMHBOZW
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	freihändige Vergabe
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983	—

Bezeichnung der Partie	AH
1. Angewandte Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82
2. Empfänger	} Grenada
3. Bestimmungsland	
4. Gesamtmenge der Partie	175 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	<i>ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12</i>
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	⁽⁵⁾
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community to Grenada / For free distribution“
9. Lieferfrist	Verschiffung im April 1983
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält ⁽⁶⁾
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers ⁽⁴⁾	—
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983

Bezeichnung der Partie	AI	AK
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82	
2. Empfänger	WEP	
3. Bestimmungsland	Guinea	Somalia
4. Gesamtmenge der Partie	13 t	95 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	französische	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Interventionsbestand	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	Einlagerung nach dem 1. Juni 1982	⁽⁵⁾
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anhang II	
9. Lieferfrist	Lieferung im April 1983	Lieferung im Mai 1983
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält	
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers ⁽⁴⁾	—	
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	Ausschreibung
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	21. März 1983

Bezeichnung der Partie	AL	AM
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)	(EWG) Nr. 1037/82 (Programm 1982)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1038/82 (Reserve)	(EWG) Nr. 1038/82
2. Empfänger	UNHCR	NRO
3. Bestimmungsland	Pakistan	Zaire
4. Gesamtmenge der Partie	1 000 t ⁽¹⁵⁾	100 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12	
6. Herkunft des Magermilchpulvers ⁽²⁾	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung ⁽³⁾	⁽⁵⁾	⁽⁵⁾ ⁽¹⁸⁾
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / UNHCR Assistance to Afghan Refugees / For free distribution“	„Lait écrémé en poudre / Enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté Économique Européenne / Pour distribution gratuite au Zaire / Don non commercialisable / Coopération BEDH-BOPR / 82102 / Kinshasa via Matadi“
9. Lieferfrist	Verschiffung im April 1983	
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Karachi (Abladen auf Kai oder Leichter)	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält ⁽⁶⁾
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers	UNHCR P.O. Box 1263 Islamabad, tel. 26001 – telex 5665 UNHCR PK, HICOMREF Islamabad	EURONAIID, Van Alkemadeaan, 1 – NL-2597 AA Den Haag, Telex: 34278 CEMEC NL – Tél. 241744 oder 244594 ⁽⁷⁾ ⁽¹⁶⁾ ⁽¹⁷⁾
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	21. März 1983	

Vermerke:

- (1) In den Fällen, in denen gemäß Punkt 12 eine Ausschreibung stattfindet, gilt dieser Anhang zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 95 vom 19. April 1977, S. 7 veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung der betreffenden Interventionsstellen. Die Zahlung wird unter Berücksichtigung der in Artikel 1 dieser Verordnung vorgesehenen etwaigen Erhöhung erfolgen.
- (2) Wenn es sich um Interventionsbestände handelt, wird eine zusätzliche Bekanntmachung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften*, Ausgabe C, veröffentlicht, aus der sich die Lagerhäuser ergeben, in denen die Ware lagert.
- (3) Andere als die im Anhang zur Verordnung (EWG) Nr. 625/78 aufgeführten; siehe Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.
- (4) Nur im Falle einer Lieferung „zum Entladehafen“ und „frei Bestimmungsort“; siehe Artikel 5 und 13 Absatz 1 letzter Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.
- (5) Der Vitamin-A-Gehalt des Magermilchpulvers muß mindestens 5 000 IE je 100 g betragen. Der Gehalt an Vitamin D muß mindestens 500 IE je 100 g betragen. Es muß garantiert sein, daß die der Milch beigemengte Vitaminmischung zehnmal soviel Vitamin A wie Vitamin D enthält. Die der Milch beigemischten Vitamine müssen von pharmazeutischer Qualität und für den menschlichen Verzehr erzeugt worden sein. Das Herstellungsdatum des mit Vitaminen angereicherten Magermilchpulvers muß auf den Säcken deutlich angegeben sein. Das Magermilchpulver darf höchstens einen Monat von dem Datum der Abgabe der Kontrollbescheinigung, wie im Artikel 8 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 angegeben, hergestellt worden sein.
- (6) Die Lieferung fob gilt als durchgeführt, und die Risiken gehen vom Zuschlagsempfänger auf den Begünstigten über, sobald die Erzeugnisse tatsächlich in dem für die Lieferung bestimmten Verschiffungshafen über die Reling des Schiffes gehoben werden.
- (7) Bei der Lieferung übermittelt der Zuschlagsempfänger für jede Teilmenge eine Kopie der Handelsrechnung an folgende Anschrift:
MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL-3011 TA Rotterdam.
- (8) Bei der Lieferung übermittelt der Zuschlagsempfänger den Vertretern der Empfänger in der von diesen angegebenen Sprache für jede Teilmenge ein Gesundheitszeugnis.
- (9) Der Zuschlagsempfänger übermittelt den Vertretern der Empfänger bei der Lieferung ein in spanisch abgefaßtes Ursprungszeugnis.
- (10) Der Zuschlagsempfänger übermittelt den Vertretern der Empfänger bei der Lieferung ein in portugiesisch abgefaßtes Ursprungszeugnis.
- (11) Für die Häfen Dar-es-Salam und Mombasa muß die Ware auf standardisierten Paletten geliefert werden und mit einem abziehbaren Plastiküberzug abgedeckt sein.
- (12) Der Zuschlagsempfänger übermittelt den Vertretern der Empfänger bei der Lieferung ein in englisch abgefaßtes Ursprungszeugnis.
- (13) Der Frachtbrief muß folgende Angabe enthalten: „Notify Address“
 - a) Empfänger,
 - b) Ligue des Sociétés de la Croix Rouge, BP 276, CH-1211 Genève 19, Telex: 22555 CH;Außerdem muß vom Zuschlagsempfänger so bald wie möglich eine Kopie der Versanddokumente an folgende Anschriften gesandt werden:
— M. Burtin, Ligue des Sociétés de la Croix Rouge, BP 276, CH-1211 Genève 19,
— Délégation de la Commission, BP 552, N'Djamena, Tchad.
- (14) Der Frachtbrief muß folgende Angabe enthalten: „Notify Address“
 - a) Empfänger,
 - b) Ligue des Sociétés de la Croix Rouge, BP 276, CH-1211 Genève 19, Telex 22555 CH;Außerdem muß vom Zuschlagsempfänger so bald wie möglich eine Kopie der Versanddokumente an folgende Anschriften gesandt werden:
— M. Burtin, Ligue des Sociétés de la Croix Rouge, BP 276, CH-1211 Genève 19,
— Delegation of the Commission of the E.C., PO Box 144, Port Louis (Mauritius).
- (15) Betrifft die Gesamtmenge der Warenpartie ein Vielfaches von 500 t, so kann das im Rahmen einer Ausschreibung eingereichte Angebot eine Teilmenge von 500 t oder ein Vielfaches von 500 t betreffen; siehe Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

- (¹⁶) Eine Kopie der Versanddokumente ist zu senden an:
Délégation de la Commission des Communautés Européennes,
BP 2000,
Kinshasa/Zaire.
- (¹⁷) Bei der Lieferung übermittelt der Zuschlagsempfänger dem Vertreter des Empfängers ein Ursprungszeugnis und ein Gesundheitszeugnis.
- (¹⁸) Die Ware soll nicht durch den Zuschlagsempfänger auf Paletten geliefert werden.
- (¹⁹) Für die Bestimmungsländer
- Peru,
 - Chile,
 - Brasilien,
 - Honduras,
 - Guatemala,
 - Uruguay
- übermittelt der Zuschlagsempfänger bei der Lieferung dem Vertreter des Empfängers ein von den Konsularbehörden beglaubigtes Gesundheitszeugnis.
- (²⁰) Der Zuschlagsempfänger soll das Erzeugnis in Containern liefern.
-

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	350	350	Caritas Belgica	Zaire	Zaire / Caritas / 80217 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Matadi / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas Belgica / Pour distribution gratuite
B	650	125	Caritas Belgica	Burundi	Burundi / Caritas / 80218 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Bujumbura via Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas Belgica / Pour distribution gratuite
		200	Caritas Germanica	Uganda	Uganda / Caritas / 80450 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution
		125	Caritas Belgica	Rwanda	Rwanda / Caritas / 80205 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Kigali via Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas Belgica / Pour distribution gratuite
		100	Catholic Relief Services	Kenya	Kenya / Cathwel / 80138 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Services / For free distribution
		100	Caritas Italiana	Sudan	Sudan / Caritas / 80607 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Mombasa in transit to Juba / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Italiana / For free distribution
C	480	25	Caritas Belgica	Peru	Peru / Caritas / 80215 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Belgica / Destinado a la distribución gratuita

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
		25	Caritas Belgica	Peru	Peru / Caritas / 80216 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Belgica / Destinado a la distribución gratuita
		350	Caritas neerlandica	Peru	Peru / Caritas / 80333 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Callao / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas neerlandica / Destinado a la distribución gratuita
		20	Deutsche Welthungerhilfe	Peru	Peru / DWH / 82811 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Chimbote / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Deutsche Welthungerhilfe / Destinado a la distribución gratuita
		60	Dutch Interchurch Aid	Peru	Peru / DIA / 81107 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Callao / donación de la Comunidad económica europea / Acción de la Fundación de Ayuda Ecuménica Holandesa / Destinado a la distribución gratuita
D	500	105	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80452 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D Antofagasta / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germanica / Destinado a la distribución gratuita
		110	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80453 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Coquimbo / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita
		195	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80455 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita
		90	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80457 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Talcahuano / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
E	500	500	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80454 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Valparaiso / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita
F	500	500	Caritas Germanica	Chile	Chile / Caritas / 80456 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Talcahuano / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita
G	425	100	Caritas Germanica	Egypt	Egypt / Caritas / 80445 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution
		200	SOS-Villaggio del Fanciullo	Egypt	Egypt / SVDF / 82007 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Alexandria / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio del Fanciullo / For free distribution
		100	Secours catholique français	Lebanon	Lebanon / Caritas / 80511 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Beyrouth / Gift of the European Economic Community / Action of Secours catholique français / For free distribution
		25	World Council of Churches	Lebanon	Lebanon / WCC / 80705 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Beyrouth / Gift of the European Economic Community / Action of the World Council of Churches / For free distribution
H	550	250	Caritas Germanica	Ethiopia	Ethiopia / Caritas / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / 80446 / Assab / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution
		100	Caritas Italiana	Sudan	Sudan / Caritas / 80606 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Italiana / For free distribution

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ενδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imbballaggio Aanduiding op de verpakking
		50	Secours catholique français	Somalia	Somalia / Caritas / 80512 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Mogadishu / Gift of the European Economic Community / Action of Secours catholique français / For free distribution
		50	Secours catholique français	Djibouti	Djibouti / Caritas / 80513 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Djibouti / Gift of the European Economic Community / For free distribution / Action of Secours catholique français
		100	Catholic Relief Services	Jordan	Jordan / Cathwel / 80137 / Skimmed-milk powder / Aqaba / Action of Catholic Relief Services / For free distribution / Gift of the European Economic Community
I	410	250	Caritas Germanica	Haïti	Haïti / Caritas / 80447 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Port au Prince / Don de la Commu- nauté économique européenne / Action de Caritas Germanica / Pour distribution gra- tuite
		60	Caritas Neerlandica	Haïti	Haïti / Caritas / 80337 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Port au Prince / Don de la Commu- nauté économique européenne / Action de Caritas Neerlandica / Pour distribution gra- tuite
		100	Catholic Relief Services	Haïti	Haïti / Cathwel / 80143 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Port au Prince / Don de la Communauté économique européenne / Ac- tion de Catholic Relief Services / Pour distribu- tion gratuite
K	230	100	Caritas Germanica	Honduras	Honduras / Caritas / 80458 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Puerto Cortes / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution
		50	Catholic Relief Services	Costa Rica	Costa Rica / Cathwel / 80144 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Punta Renas / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		80	Catholic Relief Services	Nicaragua	Nicaragua / Cathwel / 80142 / Skimmed-mill powder, enriched with vitamins A and D / Corinto / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Service / For free distribution
L	550	250	Caritas Germanica	India	India / Caritas / 80448 / Skimmed-mill powder, enriched with vitamins A and D / Calcutta / Gift of the European Economic Community / For free distribution / Action of Caritas Germanica
		30	Caritas Neerlandica	India	India / Cathwel / 80330 / Skimmed-mil powder, enriched with vitamins A and D / Bombay / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		110	Caritas Neerlandica	India	India / Cathwel / 80331 / Skimmed-mil powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution / Cochin
		160	Caritas Neerlandica	India	India / Cathwel / 80332 / Skimmed-mil powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution / Madras
M	480	135	Catholic Relief Services	India	India / Cathwel / 80145 / Skimmed-mil powder, enriched with vitamins A and D / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Service / For free distribution
		150	Catholic Relief Services	India	India / Cathwel / 80146 / Skimmed-mil powder, enriched with vitamins A and D / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		75	Catholic Relief Services	India	India / Cathwel / 80147 / Skimmed-mil powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution / Cochin

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
		90	Catholic Relief Services	India	India / Cathwel / 80148 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Madras / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Services / For free distribution
		30	SOS-Villaggio del Fanciullo	Nepal	Nepal / SVDF / 82009 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Kathmandu via Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio del Fanciullo / For free distribution
N	250	55	Caritas Germanica	Mozambique	Mozambique / Caritas / 80459 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita
		51	Caritas Germanica	Mozambique	Mozambique / Caritas / 80460 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Beira / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita
		44	Caritas Germanica	Mozambique	Mozambique / Caritas / 80461 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Nacala / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita
		100	Oxfam Belgium	Mozambique	Mozambique / Oxfam B / 80808 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Maputo / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Oxfam B / Destinado a distribuição gratuita
O	360	200	Caritas Neerlandica	Tanzania	Tanzania / Caritas / 80336 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Dar es Salaam / Gift of the European Economic Communities / Action of Caritas Neerlandica / For free distribution
		160	Caritas Germanica	Zambia	Zambia / Caritas / 80451 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Lusaka via Durban / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ενδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
P	580	50	Caritas Germanica	Niger	Niger / Caritas / 80449 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Cotonou / Don de la Communauté économique européenne / Action de Caritas Germanica / Pour distribution gratuite
		100	Caritas Italiana	Mauritanie	Mauritanie / Caritas / 80605 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Nouakchott / Don de la Communauté économique européenne / Caritas Italiana / Pour distribution gratuite
		20	Oxfam Belgique	Bénin	Bénin / Oxfam / 80807 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Cotonou / Action de Oxfam Belgique / Pour distribution gratuite
		250	Secours catholique français	Sénégal	Sénégal / Caritas / 80510 / Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Dakar / Don de la Communauté économique européenne / Action de Secours catholique français / Pour distribution gratuite
		150	Catholic Relief Services	Sénégal	Sénégal / Cathwel / 80139 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Dakar / Don de la Communauté économique européenne / Action de Catholic Relief Services / Pour distribution gratuite
		10	Association Aide au tiers monde	Togo	Togo / AATM / 81709 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Lomé / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'association Aide au tiers monde / Pour distribution gratuite
Q	300	50	Caritas Neerlandica	Angola	Angola / Caritas / 80325 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Lobito / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Neerlandica / Destinado a distribuição gratuita
		50	Caritas Neerlandica	Cabo Verde	Cabo Verde / Caritas / 80327 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Praia / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Caritas Neerlandica / Destinado a distribuição gratuita

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		100	SOS-Villaggio del Fanciullo	Brazil	Brazil / SVDF / 82008 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Santos / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do SOS-Villaggio del Fanciullo / Destinado a distribuição gratuita
		100	Oxfam Belgium	Angola	Angola / Oxfam B / 80809 / Leite desnatado em pó com vitaminas A e D / Lobito / Dom da Comunidade económica europeia / Acção do Oxfam B / Destinado a distribuição gratuita
R	250	50	Caritas Neerlandica	Bolivia	Bolivia / Caritas / 80326 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Santa Cruz via Buenos Aires / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Neer- landica / Destinado a la distribución gratuita
		200	Caritas Neerlandica	Colombia	Colombia / Caritas / 80328 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Santa Marta / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Neerlandica / Destinado a la distribución gratuita
S	300	300	Catholic Relief Services	Uruguay	Uruguay / Cathwel / 80140 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Montevideo / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Catholic Relief Services / Desti- nado a la distribución gratuita
T	390	60	Caritas Neerlandica	Philippines	Philippines / Caritas / 80334 / Skimmed-milk powder / Manila / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Neerlandica / For free distribution
		40	Caritas Neerlandica	Philippines	Philippines / Caritas / 80335 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Manila / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Neerlandica / For free distribution
		60	Deutsche Welthungerhilfe	Sri Lanka	Sri Lanka / DWH / 82810 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Colombo / Action of Deutsche Welthunger- hilfe / Gift of the European Economic Com- munity / For free distribution

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot, Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		80	Catholic Relief Services	Sri Lanka	Sri Lanka / Cathwel / 80141 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Colombo / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		150	SOS-Villaggio del Fanciullo	Philippines	Philippines / SVDF / 82010 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of SOS-Villaggio del Fanciullo / For free distribution / Manila
U	180	100	Secours catholique français	Comores	Comores / Caritas / 80509 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Moroni / Don de la Communauté économique européenne / Action du Secours catholique français / Pour distribution gratuite
		50	Secours populaire français	Madagascar	Madagascar / SPF / 83303 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Tamatave / Don de la Communauté économique européenne / Action du Secours populaire français / Pour distribution gratuite
		30	Société de Saint-Vincent de Paul	Madagascar	Madagascar / SSP / 81302 / Lait écrémé en poudre, enrichi de vitamines A et D / Majunga / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Société de Saint-Vincent de Paul / Pour distribution gratuite
V	325	75	Catholic Relief Services	Jamaica	Jamaica / Cathwel / 80136 / Skimmed-milk powder / Kingston / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		50	Catholic Relief Services	Dominica	Dominica / Cathwel / 80135 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Port of Roseau / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		200	Caritas Neerlandica	República Dominicana	República Dominicana / Caritas / 80329 / Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Santo Domingo / Donación de la Comunidad económica europea / Acción de Caritas Neerlandica / Destinado a la distribución gratuita

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
W	570	50	Catholic Relief Services	Indonesia	Indonesia / Cathwel / 80149 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Tanjung Karang / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		150	Catholic Relief Services	Indonesia	Indonesia / Cathwel / 80150 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Semarang / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		150	Catholic Relief Services	Indonesia	Indonesia / Cathwel / 80151 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Cilacap via Tanjung Priok / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		150	Catholic Relief Services	Indonesia	Indonesia / Cathwel / 80152 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Surabaya / Gift of the European Economic Community / Action of Catholic Relief Services / For free distribution
		10	Dutch Interchurch Aid	Indonesia	Indonesia / DIA / 81105 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Semarang / Gift of the European Economic Community / Action of Dutch Interchurch Aid / For free distribution
		60	Dutch Interchurch Aid	Indonesia	Indonesia / DIA / 81106 / Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Bitung via Tanjung Priok / Action of Dutch Interchurch Aid / For free distribution
AB	215	90	PAM	Mali	Mali / 2231 EXP / Dried skimmed milk enriched / Dakar in transit to Bamako / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		55	PAM	Mali	Mali / 2231 EXP / Dried skimmed milk enriched / Abidjan in transit to Mopti / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
		35	PAM	Mali	Mali / 2231 EXP / Dried skimmed milk enriched / Dakar in transit to Kayes / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		35	PAM	Mali	Mali / 2231 EXP / Dried skimmed milk enriched / Lomé in transit to Tombouctou / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
AI	13	3	PAM	Guinea	Guinea / 2485 / Dried skimmed milk non-enriched / Conakry / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		10	PAM	Guinea	Guinea / 2469 / Dried skimmed milk non-enriched / Conakry / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
AK	95	65	PAM	Somalia	Somalia / 719 EXP / Dried skimmed milk enriched / Mogadiscio / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme
		30	PAM	Somalia	Somalia / 719 EXP / Dried skimmed milk enriched / Berbera / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme